



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ХУКАТ • МААМАР 4

# תוספת ביאור מעט ע"פ ויקחו אליך פרה כו'

Краткое дополнительное объяснение  
слов «чтобы они взяли для тебя  
рыжую корову» (Бемидбар 19:2)



Кедр, иссоп и багряная нить, брошенные в огонь горячей рыжей коровы, одновременно выполняют две задачи: они привлекают Хохму и самоустранение от святых качеств мира Ацилут, а также очищают жесткий, надменный «кедр» мира Тоу, падший при разбиении сосудов, связывая его со смирением, чтобы исправить его. Поэтому их бросают не до сожжения и не после того, как корова стала пеплом, а во время ее сожжения.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/4/](http://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/4/)

## ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Кедр, иссоп и багряная нить, брошенные в огонь горячей рыжей коровы, одновременно выполняют две задачи: они привлекают Хохму и самоустранение от святых качеств мира Ацилут, а также очищают жесткий, надменный «кедр» мира Тоу, падший при разбиении сосудов, связывая его со смирением, чтобы исправить его. Поэтому их бросают не до сожжения и не после того, как корова стала пеплом, а во время ее сожжения.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

## МААМАР ВКРАТЦЕ

В прежних маамарах кедр и иссоп объяснялись как привлечение из Зеир Анпин мира Ацилут в пепел — как майин нуквин. В этом дополнении предлагается, что кедр также указывает на очищение эмоциональных качеств животной души: в мидраше говорится, что тот, кто держится прямо, как кедр, поражается цараат, а смирение, подобное иссопу, исцеляет ее. Следуя толкованию Рамаза на Зоар, «кедры Ливана» — это качества Зеир Анпин, вырванные в мире Тоу и посаженные заново в мире Тикун; качества мира Тоу были столь сильны, что не могли сочетаться со своей противоположностью, — они были «тверды, как кедр». Связывая кедр со смиренным иссопом багряной нитью, сделанной из червя, и сжигая их, эти качества очищают посредством самоустранения, чтобы соединиться с кедрами, посаженными благодаря Хохме. Поэтому их бросают прежде, чем корова становится пеплом. Багряный червь имеет соответствие в клипе, возможно — в нечестивой речи; когда она сгорает, раскрывается священный рот Израиля — «ты, червь Яаков», — и исправленный кедр соединяет сильный свет мира Тоу с битулем мира Тикун. Поскольку верны оба толкования, кедр бросают в середине сожжения — между очищением и нисхождением живой воды, хотя сказанное ранее, как и в «Игерет а-Кодеш», подразумевает только привлечение свыше.

## ПЛАН

### 1 Кедр, нуждающийся в очищении

¶11-2

Помимо привлечения Хохмы и самоустранения из Зеир Анпин мира Ацилут в пепел, кедр указывает на очищение эмоциональных качеств животной души: высокомерие, подобное кедр, приводит к цараат, а смирение, подобное иссопу, исцеляет ее. Согласно толкованию Рамаза на Зоар, «кедры Ливана» — это качества, вырванные в мире Тоу и посаженные заново в мире Тикун. Значит, есть падший кедр мира Тоу — жесткий, неспособный сочетаться со своей противоположностью, — который нуждается в очищении.

## 2 Кедр, иссоп и червь

13

Посаженные кедр — это качества, исправленные посредством Хохмы, коах ма, шести крайних аспектов Абы. Связывание кедр с иссопом — смирением — багряной нитью, сделанной из червя, и их сожжение очищают качества мира Тоу, чтобы они соединились с миром Тикун; поэтому их бросают до того, как корова становится пеплом. Червь клипы — нечестивая речь — сгорает, и раскрываются священные уста; исправленный кедр сохраняет силу мира Тоу, обретая битуль мира Тикун; а кедр, числовое значение которого соответствует имени Ицхак, — это Гвура, отталкивающая нечистоту. Поскольку кедр и очищает, и привлекает свыше, его бросают, когда корова разрывается, — между сожжением, очищающим ногу, и живой водой, истекающей из Моха Стиимаа.

## 3 Очищение, которое привлекает свыше

14

Кедр и иссоп очищают уровни в нога и тем самым привлекают «кедр в Ливане» мира Ацилут. Поэтому их бросают после того, как огонь охватил большую часть коровы и она разорвалась, но прежде, чем она сгорит полностью. Однако написанное ранее, а также «Игерет а-Кодеш», подразумевает, что они служат лишь привлечению святых качеств мира Тикун; далее приводятся другие места из Зоара о корове.

### КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

#### Тоу и Тикун תהו ותיקון

Тоу (Хаос) — первый, неустойчивый порядок, качества которого были столь сильны, что каждое существовало отдельно и ни одно не могло сочетаться со своей противоположностью; Тикун (Исправление) — порядок, в котором качества расположены по линиям и включают друг друга.

#### Разбиение сосудов (швират а-келим) שבירת הכלים

Разбиение сосудов мира Тоу, осколки которых упали в нижние миры; они нуждаются в очищении, и кедр, нуждающийся в очищении, — это то, что пало из мира Тоу.

#### Очищение (бирур) בירור

Отделение святого корня от нечистого и возведение его в святость; здесь этому служит сожжение коровы, кедр и багряного червя.

#### Коах ма כח מה

Хохма, понимаемая как «сила “что”»: сила самоустранения, благодаря которой качества были исправлены как «кедры Ливана, которые Он посадил».

#### Взаимовключение התכללות

Включение каждым качеством своей противоположности — признак мира Тикун; исправленный кедр мира Тоу сохраняет свой сильный свет, обретая эту способность сочетаться с противоположным.

#### Нога נוגה

Клипа, в которой смешаны добро и зло и которую можно очистить; сожжение коровы очищает ее Гвурот.

#### Майин нуквин (женские воды) מיינן נוקבין

Пробуждение, поднимающееся снизу, чтобы привлечь поток свыше; пепел коровы символизирует его.

#### Моха Стиимаа (скрытый мозг) מוחא סתומא

Скрытый уровень внутри Кетера, в который облачается Гвура Атика; от него происходят живая вода и жесткие волосы высшей бороды.

## Кедр, нуждающийся в очищении

### 1 תוספת ביאור מעט ע"פ ויקחו אליך פרה<sup>1</sup> כו'

Краткое дополнительное объяснение стиха «пусть возьмут для тебя тёлку» и т. д.

Этот краткий маамар дополняет объяснение закона о красной тёлке, данное в предшествующих маамарах. В нём речь идёт о кедровом дереве, иссопе и червлёной нити, которые священник бросает в огонь, где сжигают тёлку (Numbers 19:6).

### 2 הנה לפי המבואר מכ"ז [מכל זה] דהשלכת עץ ארז ואזוב<sup>2</sup> כו' זהו רק ענין ההמשכות מז"א דאצ"י להמשיך

החכמה והביטול בהמ"ן [בהמ"ן נוקבין] שזהו האפר כו' וכמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] והמק"מ [והמקדש מלך]

#### כפ' חקת

Итак, согласно всему изложенному, бросание кедрового дерева, иссопа и т. д. относится лишь к нисхождению воздействий от Зеир Анпин мира Ацилут, чтобы привлечь Хохму (мудрость) и самоустранение (битуль) в майин нуквин (женские воды), которыми является пепел и т. д., как пишут Рамаз (рабби Моше Закуто) и Микдаш Мелех к разделу Хукат.

В предыдущих маамарах объяснялось, что кедровое дерево и иссоп, бросаемые в огонь при сожжении коровы, привлекают Хохму и самоустранение от Зеир Анпин — эмоциональных качеств мира Ацилут. Это воздействие направляется в майин нуквин, «женские воды» пробуждения снизу, которые символизирует пепел; Рамаз и Микдаш Мелех, комментаторы Зоара, объясняют это так в разделе Хукат.

והנה אפ"ל [אפשר לומר] עוד בזה דהשלכת עץ ארז כו' רומז ג"כ לבירור המדות דנה"ב [דנפש הבהמית]

ועמ"ש לעיל ע"פ זאת חקת התורה<sup>3</sup> כו'

И вот, можно сказать и еще кое-что: бросание кедрового дерева и т. д. также указывает на очищение (бирур) эмоциональных качеств (мидот) животной души; см. сказанное выше о стихе «Вот закон Торы» и т. д.

Теперь маамар предлагает второе толкование: кедр также указывает на очищение эмоциональных качеств животной души — души, побуждающей тело и его желания. Здесь содержится отсылка к предыдущему маамару о словах «Вот закон Торы».

והיינו כמ"ש ברבות פ' חקת ובתנחומא שם ע"י שאדם מגביה את עצמו כארז הוא לוקה בצרעת וכיון שמשפיל את עצמו כאזוב הוא מתרפא<sup>4,5</sup> (הובא בילקוט פ' מצורע).

Иными словами, как сказано в [мидраше] Рабба, в разделе Хукат, и в Tanhume там: «За то, что человек возвышает себя, подобно кедр, он поражается цараат; когда же он смиряет себя, подобно иссопу, он исцеляется» (приводится в Ялкуте, в разделе Мецора).

Мидраш объясняет, почему для очищения человека, пораженного цараат, используются кедр и иссоп — самое высокое из деревьев и самое низкое из растений: высокомерие, подобное кедр, навлекло на него это поражение, а смирение, подобное иссопу, приносит исцеление. Таким образом, кедр символизирует надменные, неочищенные эмоциональные качества.

ויש לבאר ענין זה עפ"י [על פי מה שכתוב] הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ"י הזהר פ' תרומה (דקכ"ז ע"ב) גבי אילני נטיעין דעקר לון קב"ה [קודשא בריך הוא] ושתיל לון באתר אחרא ואלין אקרון ארזי לבנון<sup>6</sup>

Смысл этого можно объяснить на основании того, что Рамаз пишет в своем комментарии к Зоару, раздел Трума (лист 127б), о словах: «посаженные деревья, которые Святой, благословен Он, вырвал и посадил в другом месте; и называются они кедрами Ливанскими»:

В Зоаре, в разделе Трума, говорится о «посаженных деревьях», которые Святой, благословен Он, вырвал и пересадил в другом месте, и называются они «кедрами Ливанскими». Комментарий Рамаза к этому отрывку показывает, какой именно кедр нуждается в очищении.

דהיינו ו"ק [ו' קצוות] דז"א שנעקרו בעולם התהו ונפלו בעולם הבריאה ואח"כ נטעו ונשתלו בעולם התיקון ודלא כמק"מ [כמקדש מלך] שפ"י שם ובפ' פינחס (דרי"ז ע"ב)

то есть о шести крайних качествах (вав кцавот) Зеир Анпин, которые были вырваны в мире Тоу (Хаоса) и упали в мир Брия (Творения), а затем были посажены и укоренены в мире Тикун (Исправления). Это не соответствует толкованию Микдаш Мелеха, приведенному там и в разделе Пинхас (лист 217б),

Рамаз понимает вырванные деревья как шесть эмоциональных качеств Зеир Анпин: в мире Тоу (Хаоса) они были вырваны и упали в мир Брия, а затем были пересажены в мир Тикун (Исправления). Микдаш Мелех толкует этот отрывок иначе — как там, так и в комментарии к разделу Пинхас.

בענין אחר וכן בספר עמק המלך שער י"ו פרק מ"א פ"י ג"כ ע"ד פ"י הרמ"ז [הרב משה זכות].

где он объясняет это по-другому. И книга «Эмек а-Мелех», раздел 16, глава 41, также толкует это в соответствии с объяснением Рамаза.

Каббалистический труд «Эмек а-Мелех» толкует этот отрывок так же, как Рамаз. Маамар опирается на это толкование.

וא"כ לפי זה [לפי זה] שייך ג"כ בחי ארז שצריך בירור דהיינו מה שנפל בשכה"כ [בשבירת הכלים] מעולם התהו והוא ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] לעולם יהא אדם רך כקנה

Итак, согласно этому, здесь также уместен образ кедра, нуждающегося в очищении, то есть того, что упало при разбиении сосудов (швират а-келим) из мира Тоу. Это соответствует изречению наших благословенной памяти мудрецов: «Пусть человек всегда будет мягким, как тростник,

Если качества упали при разбиении сосудов, значит, есть «кедр», нуждающийся в очищении: то, что упало из мира Тоу. Образ дополняет изречение мудрецов о том, что человеку следует быть мягким, как тростник, а не жестким, как кедр.

ולא קשה כארז<sup>7</sup> וכמ"ש במ"א דבעולם התהו מחמת תוקף ותגבורת המדות לא היה התכללות מדה אחת מהיפוכה והוא עד"מ מי שהוא קשה כארז משא"כ בתיקון שנתקנו להיות בכח"י קוין והתכללות.<sup>8</sup>

а не жестким, как кедр». И, как объясняется в другом месте, в мире Тоу из-за силы и чрезмерной интенсивности качеств одно качество не включало в себя противоположное; это можно сравнить с человеком, жестким, как кедр. В мире же Тикун качества были исправлены так, чтобы существовать в виде линий (кавим) и включать друг друга.

Качества мира Тоу были настолько интенсивны, что ни одно из них не могло сочетаться со своей противоположностью: доброта не допускала сдержанности, а сдержанность — доброты. Эта жесткость и подобна твердости кедра. В мире Тикун качества были устроены в виде линий — правой, левой и средней, — так что каждое включало в себя остальные.

## РАЗДЕЛ 2 • 13

### Кедр, иссоп и червь

3 וזהו ענין ארזי לבנון אשר נטע<sup>9</sup> שנתקנו על ידי החכמה כח מה<sup>10</sup> המשכת הביטול והמדות

И в этом состоит смысл слов «кедры Ливана, которые Он насадил»: они были исправлены посредством Хохмы (мудрости), коах ма — «силы “что”», благодаря нисхождению самоустранения (битуля) и эмоциональных качеств (мидот).

В Псалмах сказано: «кедры Ливана, которые Он насадил». Насаженные кедры — это эмоциональные качества, исправленные посредством Хохмы, называемой коах ма — «силой “что”», поскольку она представляет собой силу самоумаления; она низводит самоустранение в эмоциональные качества.

וזהו ענין ארזי לבנון שהם וי"ק [וי קצוות] דאבא כו', ועפ"י [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] שזהו ענין השלכת עץ ארז ואזוב

И в этом состоит смысл слов «кедры Ливана», которые являются шестью крайними направлениями Абы и т. д. Исходя из этого, можно сказать, что в этом состоит смысл бросания кедровой древесины и иссопа:

Аба — это конфигурация Хохмы, поэтому «кедры Ливана», шесть крайних направлений Абы, — это эмоциональные качества в том виде, в каком они существуют внутри Хохмы. Исходя из этого, маамар объясняет, почему в огонь бросают кедр и иссоп.

כי האזוב הוא ההשפלה ונמיכת רוח והביטול וכן תולעת כמ"ש ואנכי תולעת ולא איש<sup>11</sup> ומחברים הארז עם האזוב בשני תולעת ומשליך לתוך שרפת הפרה

ибо иссоп символизирует приниженность, смирение духа и самоустранение; то же относится и к червю (толаат), как сказано: «А я — червь, а не человек». Кедр связывают с иссопом нитью из червленной шерсти (шни толаат) и бросают [их] в огонь сжигаемой коровы;

Иссоп — низкорослое растение — символизирует смирение и самоустранение, как и червь, о котором сказано: «А я — червь, а не человек». Связывая высокий кедр с низким иссопом червленной нитью и бросая их в огонь, соединяют гордость со смирением.

דהיינו להיות בירור המדות דתהו שהם קשה כארז ע"י המשכת הביטול כו' ועמ"ש בד"ה החלצו מאתכם,<sup>12,13</sup>

то есть чтобы очистить качества Тоху, твердые, как кедр, посредством нисхождения самоустранения и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вооружитесь из среды вашей»;

Это действие очищает качества Тоху, жесткие, как кедр, посредством нисхождения в них самоустранения. Здесь читателя отсылают к маамару о «Вооружитесь из среды вашей», где эта тема раскрывается подробнее.

והיינו שיוכללו עי"ז בבחי ארזי לבנון אשר נטע שהם בחי התיקון ולכן אי"ש [אתי שפיר] דהשלכת עץ ארז ואזוב כו'

чтобы благодаря этому они включились в уровень «кедров Ливана, которые Он насадил», то есть в уровень Тикун. Поэтому становится понятным, почему бросают кедровую древесину и иссоп и т. д.,

Очищенные таким образом качества Тоху включаются в «кедры Ливана, которые Он насадил», то есть в исправленный порядок Тикун. Это также объясняет, почему действие совершают именно в этот момент; далее говорится об этом.

היה דייקא קודם שתיעשה אפר<sup>14</sup> כמ"ש בילקוט פ' חקת<sup>15,16</sup> ובהר"ש [ובהר"י שמעון] ספ"ג [סוף פרק ג'] דפרה והיינו לפי שהם ג"כ מכלל הבחי' שצריכים בירור שהם נעשים ג"כ אפר

именно до того, как она станет пеплом, как сказано в «Ялкуте», в разделе Хукат, и у Раша (рабейну Шимшона), в конце главы 3 трактата «Пара». Причина в том, что они тоже относятся к уровням, нуждающимся в очищении, ведь они также становятся пеплом,

В «Ялкуте» и комментарии Раша, рабейну Шимшона, к Мишне сказано, что кедр и иссоп бросали до того, как корова превращалась в пепел. Это соответствует новому объяснению: кедр и иссоп тоже символизируют уровни, нуждающиеся в очищении, поэтому они также должны сгореть до пепла вместе с коровой.

כמו הפרה ולשון הזהר פ' חקת<sup>17</sup> כיון דאתעבדת אפר בעי למשדי בה עץ ואזוב<sup>18</sup> כו' ע"כ צ"ל דלאו דוקא הוא.

как и корова. Что же касается слов Зоара, раздел Хукат: «Когда она стала пеплом, нужно бросить в нее древесину и иссоп» и т. д., то следует сказать, что это сказано не вполне точно.

В Зоаре, в разделе Хукат, сказано: «Когда она стала пеплом, нужно бросить в нее древесину и иссоп», — что, по-видимому, противоречит сказанному выше. Маамар заключает, что слова Зоара не следует понимать буквально и точно.

וגם יש לומר בתולעת שני עצמו שי"ך לומר בירור דהא יש ג"כ תולע בלעומת זה בקליפה כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ה' פ"ג [פרק ג'].

Можно также сказать, что и в самой червленной нити (толаат шани) уместно говорить об очищении, ведь и на противоположной стороне (леумат зе), в клипе, есть червь (тола), как сказано в «При Эц Хаим», врата 5, глава 3.

Сама червленная нить тоже может нуждаться в очищении, поскольку в клипе есть свой «червь», противоположный святому, как сказано в «При Эц Хаим». Леумат зе — «противоположное этому» — это термин, обозначающий нечестивую сторону, противостоящую каждому святому уровню.

וכ"ה בספר הגלגולים קרוב לסופו (דמ"ג ע"ד) שע"ז נאמר אם יאדימו כתולע<sup>19</sup> כו', ואפשר היינו ג"כ בחי' דבור ואותיות דקליפה

Так же сказано в «Сефер а-Гилгулим», ближе к концу (лист 43d): к этому относится стих «Если покраснеют, как червь-тола...» и т. д. Возможно, речь также идет об аспекте речи и букв клипы,

«Сефер а-Гилгулим» — каббалистический труд о переселении душ — относит стих «Если покраснеют, как червь-тола» к этому нечистому червю: это краснота греха. В маамаре предполагается, что этот червь — речь и буквы клипы.

כמו לה"ר [לשון הרע] ורכילות ודברים בטלים וכענין מ"ש רש"י [רבי שלמה יצחקי] בחומש ר"פ בלק בענין בלעם שכחו בפיו.<sup>20</sup>

таких, как злословие (лашон ара), распространение сплетен и пустые разговоры; и подобно тому, что Раши пишет в комментарии к Хумашу, в начале главы Балак, о Биламе: его сила была в его устах.

Речь клипы — это злословие, распространение сплетен и пустые разговоры. В начале главы Балак Раши рассказывает: услышав, что сила Моше — в его устах, Моав стал искать человека, «чья сила в его устах», — Билама, чтобы противостоять ему.

ועיין בזהר פ' בלק (דר"א ע"ב ודקצ"ט סע"ב [סוף עמוד ב]) ועמ"ש לעיל פ' ויחי סד"ה אסרי לגפן<sup>21</sup> בענין עירה ועמ"ש בפ' בשלח בד"ה לסוסתי ברכבי<sup>22</sup> כו'.

См. также Зоар, глава Балак (лист 201b и лист 199, конец стороны b); см. сказанное выше, в главе Вайехи, в конце маамара, начинающегося словами «Привязывая к виноградной лозе», об «осленке его»; и сказанное в главе Бешалах, в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице среди колесниц...» и т. д.

Здесь читателя отсылают к двум отрывкам Зоара о Балаке. Кроме того, приводятся ссылки на два более ранних маамара: на конец маамара о словах «Привязывая осленка своего к виноградной лозе» (Вайехи), где говорится об «осленке его», и на маамар о словах «К моей кобылице среди колесниц фараона» (Бешалах).

וכשנשרפים בחי' אלו דקליפה ונשאר האפר שהוא שרשם שבקדושה מעולם התהו אזי נמשכים ומתגלים בחי' אלו שבמעולם התיקון בחי' כארז בלבנון<sup>23</sup> כו'

И когда эти уровни клипы сгорают и остается пепел, то есть их корень в святости, происходящий из мира Тоху, тогда эти уровни, какими они существуют в мире Тикун, нисходят и раскрываются: аспект «как кедр на Ливане...» и т. д.,

Когда уровни клипы сгорают, остается пепел — их святой корень, происходящий из мира Тоху. Тогда раскрываются их исправленные соответствия в мире Тикун, например: «как кедр на Ливане» — так сказано о праведнике, который расцветает.

ותולעת יעקב מתי ישראל<sup>24, 25</sup> פה דקדושה כו' וכשהארז דתהו נתקן בבחי' תיקון יש בזה כי המעלות דתהו ותיקון יחד שהאור

а также «червь Яаков, люди Израиля» — уста святости и т. д. Когда кедр мира Тоху исправляется на уровне Тикун, в нем соединяются оба достоинства — Тоху и Тикун: свет

Раскрывается также святой червь: «червь Яаков, люди Израиля», — названный здесь устами святости, противоположностью речи клипы. Исправленный кедр мира Тоху обладает одновременно достоинствами обоих миров.

**בתוקף ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא בבחי' ביטול והתכללות וכענין עקודים בכלי אחד שלמעלה מהשבירה כו' וכמ"ש במ"א ובביאור ע"פ והניף הכהן אותם<sup>26</sup> על לחם הבכורים<sup>27</sup> כו'.**

обладает силой и, несмотря на это, пребывает в состоянии самоустранения и включенности друг в друга; подобно аспекту Акудим — «связанных» светов в одном сосуде, который выше разбиения и т. д. Как сказано в другом месте, а также в объяснении к стиху «И пусть священник вознесет их на хлеб первых плодов...» и т. д.

Исправленный кедр сохраняет силу света Тоху, а от Тикун получает самоустранение и взаимное включение качеств. Он подобен Акудим — стадии в Каббале, когда все света были связаны вместе в одном сосуде, что выше разбиения.

**גם ארז כגמטריא יצחק בחי' גבורה וכן תולעת שני בחי' גבורה כי לדחות רוח הטומאה צ"ל ג"כ בחי' גבורה דייקא וכמ"ש בזהר באדרא דנשא (דקל"א ב')**

Кроме того, слово «кедр» (эрез) имеет числовое значение слова «Ицхак» и соответствует аспекту Гвура (сдержанность); так же и червь-тола соответствует аспекту Гвура. Ведь, чтобы оттолкнуть дух нечистоты, необходимо именно проявление Гвура, как сказано в Зоаре, в Идра дэ-Наса (лист 131b),

Кедр тоже указывает на Гвура: числовое значение букв слова «эрез» (ארז — кедр) равно 208, как и у слова «Ицхак» (יצחק), чьим качеством является Гвура; краснота червя-тола также относится к Гвура. Чтобы оттолкнуть дух нечистоты, святости тоже необходима Гвура — твердость.

**בענין שערות דדיקנא שהם קשים לכפות הדינים והיינו לפי שנמשכים ממו"ס [ממוחא סתימאה] שנתלבש בה הגבורה דעתיק כו'.**

где говорится о волосах бороды, жестких для того, чтобы покорять суды (диним). Это потому, что они исходят из Мохы Стиимаа (сокрытого мозга), в который облачается Гвура Атика и т. д.

В Идра дэ-Наса в Зоаре сказано, что волосы высшей бороды жестки, чтобы покорять силы суда. Их жесткость объясняется тем, что они исходят из Мохы Стиимаа, сокрытого мозга, в который облачается Гвура Атика — внутреннего ядра Кетера.

(כ"ז [כל זה] אפשר לומר) ועיין בזהר חקת (תחלת דף קפ"א). ואע"ג [ואף על גב] דכאן נתבאר שענין השלכת עץ ארז כו'

(Всё это можно сказать.) См. также Зоар, раздел «Хукат» (начало листа 181). И хотя здесь было объяснено, что смысл в том, чтобы бросить кедровое дерево и т. д.,

Текст представляет всё сказанное лишь как предположение. В Зоаре, в разделе «Хукат», в начале листа 181, говорится, что когда бросают кедровое дерево, сила нечистых сил ослабевает и они бегут. Теперь текст возвращается к прежнему объяснению: кедр притягивает свыше от Зеир Анпин мира Ацилут.

זהו ענין המשכת מז"א דאצי' וכ"מ בהדיא בזהר פ' מצורע (דנ"ג) ובפ' חקת (דק"פ סע"ב [סוף עמוד ב]).

— это притяжение свыше от Зеир Анпин мира Ацилут; на это явно указывается и в Зоаре, в разделе «Мецора» (лист 53), и в разделе «Хукат» (лист 180, конец второй стороны),

Это прежнее прочтение — что кедр притягивает свыше от Зеир Анпин, эмоциональных качеств мира Ацилут, — ясно подразумевается в Зоаре, в разделах «Мецора» и «Хукат».

י"ל [יש לומר] שבי' הענינים מרומז בהן. וזהו שאינו משליכן קודם שרפת הפרה<sup>28</sup> ולא משתיעשה אפר כ"א כשנבקעה.

можно сказать, что в них подразумеваются оба смысла. Поэтому их бросают не до сожжения коровы и не после того, как она стала пеплом, а лишь тогда, когда она разорвалась.

В кедре, иссопе и червлёной нити заключены оба смысла: очищение и притяжение свыше. Поэтому их бросают не до сожжения и не после того, как корова стала пеплом, а в промежутке — когда её тело разрывается.

והיינו להיות כי שרפת הפרה זהו רק ענין בירור גבורות דנוגה. והמים חיים<sup>29</sup> הם רק ענין המשכהעליונה מבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] כו'.<sup>30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46</sup>

Это потому, что сожжение коровы связано лишь с очищением гвурот Нога. А живая вода связана лишь с притяжением свыше от уровня Мох Сетимта и т. д.

Сожжение коровы связано лишь с очищением: оно очищает гвурот — суровые силы Нога, полупрозрачной клипы, в которой смешаны добро и зло. Живая вода связана лишь с притяжением свыше, от Мох Сетимта; кедр и иссоп, выполняющие обе функции, находятся между ними.

## Очищение, которое привлекает свыше

4 ואולם השלכת עץ ארז ואזוב<sup>47</sup> כו הוא להיות בירור מבחינות אלו שבנוגה שע"י בירור זה נמשך ג"כ מבחי ארז בלבנון<sup>48</sup> דאצי וכן אזוב ותולעת שני.

Однако бросание кедрового дерева и иссопа и т. д. совершается для того, чтобы очистить эти уровни, относящиеся к Нога, и посредством этого очищения также нисходит уровень «кедра в Ливане» мира Ацилут, а также иссоп и червлёная нить.

Кедр, иссоп и червлёная нить очищают соответствующие уровни в Нога. Благодаря этому очищению нисходят их святые прообразы в мире Ацилут: «кедр в Ливане», а также иссоп и червлёная нить.

לכן השליכום בהפרה לאחר שכבר הצית האור ברובה<sup>49</sup> ונבקעה קודם גמר שריפתה. אמנם לפמשי"כ [לפי מה שכתוב] משמע דהשלכת עץ ארז ואזוב כו

Поэтому их бросали в тёлку после того, как огонь уже охватил бóльшую её часть и она треснула, но до завершения её сожжения. Однако, согласно написанному выше, подразумевается, что бросание кедрового дерева и иссопа и т. д.,

Кедр и иссоп бросали в тёлку после того, как огонь охватил бóльшую её часть и она треснула, но прежде, чем она сгорела полностью, пока очищение ещё продолжалось. Затем текст отмечает, что из написанного выше следует более узкое толкование.

זהו רק ענין המשכות מבחי המדות דקדושה דתיקון וכ"כ [וכן כתב] באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פי מרים לפי פרה.<sup>50</sup>

— это лишь нисхождение уровня святых эмоциональных качеств (мидот) мира Тикун; и так сказано в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами: «Почему раздел о Мирьям поставлен рядом с разделом о тёлке».

Согласно этому толкованию, кедр и иссоп связаны лишь с нисхождением святых, исправленных качеств Тикуна. Об этом сказано в послании «Игерет а-Кодеш», начинающемся с вопроса мудрецов: почему раздел о Мирьям поставлен рядом с разделом о тёлке?

(וע' עוד מענין פרה בזהר פי ויקרא דף י"ד ע"א ובפי אחרי דע"ו א' ובפי פנחס ד' רמ"ג ב' ובהשמטות סוף חלק א' בסי כ"ה דף ט' ע"ב):

(См. также о тёлке в «Зоаре», глава Ваикра, лист 14а; глава Ахарей, лист 76а; глава Пинхас, лист 243б; и в «Хашматот», в конце части I, раздел 25, лист 9б.)

В подтверждение сказанного о тёлке здесь перечислены места в «Зоаре» к главам Ваикра, Ахарей и Пинхас, а также в «Хашматот» — дополнительных отрывках из «Зоара», напечатанных в конце его первой части. В примечании издательства КЕОТ это место указано как лист 259б первого тома.

**В СЛУЖЕНИИ**

Кедр в человеке — это высокомерие и жесткие эмоции, не допускающие противоположного; как сказано в мидраше, гордая осанка, подобная кедру, приводит к поражению, а смирение, подобное иссопу, исцеляет. Такие эмоции очищаются, когда их связывают со смирением и самоустранением, как кедр связывают с иссопом; все нечистое в них сгорает, а их святой корень остается, сохраняя свою силу, но теперь соединяясь с битулем. Так же следует сжигать нечестивую речь, сплетни и пустословие, принадлежащие клипе, чтобы уста стали устами святости.

**ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ**

1. Почему кедр мира Тоу нужно связать с иссопом и сжечь, а не просто отбросить, и что из мира Тоу он сохраняет после исправления?
2. Чем толкование Рамаза слов «кедры Ливана» отличается от толкования «Микдаш Мелех», и почему рассуждение опирается на толкование Рамаза?
3. Почему кедр и иссоп бросают не до сожжения и не после того, как корова стала пеплом, а в тот момент, когда она разрывается?
4. В каком смысле святости необходимы Гвура, твердость кедр и жесткость волос бороды, чтобы отталкивать нечистоту, и как это согласуется с учением быть мягким, как тростник?
5. Что представляет собой «червь» клипы и каково его святое соответствие?

## Примечания

## АБЗАЦ 1

- 1 В стихе сынам Израиля велено привести Моше рыжую корову без порока. Его начальные слова служат названием маамара.

במדבר י"ט:ב' Numbers 19:2

זאת חקת התורה אשר צוה ה' לאמר דבר אל־בני ישראל ויקחו אליך פרה אדמה תמימה אשר אין־בה מום אשר לא־עלה עליה על:

Вот постановление закона, которое Вс-вышний повелел, говоря: скажи сынам Израиля, чтобы они принесли тебе рыжую корову без порока, без изъяна, на которую никогда не возлагали ярмо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 2

- 2 **עץ ארו ואזוב**  
Священник берет кедровое дерево, иссоп и алуя нить и бросает их в горящую корову. Маамар спрашивает, что символизирует это действие.

במדבר י"ט:ו' Numbers 19:6

ולקח הכהן עץ ארו ואזוב ושני תולעת והשליך אל־תוך שרפת הפרה:

И возьмёт священник кедровое дерево, иссоп и червлёную нить, и бросит их в середину огня, в котором сжигают тёлку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 3 **זאת חקת התורה**  
Начало раздела о красной корове и предшествующего маамара в этой недельной главе, на который ссылается текст.

במדבר י"ט:ב' Numbers 19:2

זאת חקת התורה אשר צוה ה' לאמר דבר אל־בני ישראל ויקחו אליך פרה אדמה תמימה אשר אין־בה מום אשר לא־עלה עליה על:

Вот постановление закона, которое Вс-вышний повелел, говоря: скажи сынам Израиля, чтобы они принесли тебе рыжую корову без порока, без изъяна, на которую никогда не возлагали ярмо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 4 **ע"י שאדם מגביה את עצמו כארו הוא לוקה בצרעת וכיון שמשפיל את עצמו כאזוב הוא מתרפא**

В связи с тем, что Шломо говорил «о деревьях», Мидраш спрашивает, почему мецора очищают с помощью самого высокого и самого низкого — кедра и иссопа: поскольку он вознесся, подобно кедру, его поразила царат, а когда он смирился, подобно иссопу, то исце-

лился. Маамар использует это, чтобы показать, что кедр символизирует высокомерные эмоции.

במדבר רבה י"ט:ג' Bamidbar Rabbah 19:3

- 5 **ע"י שאדם מגביה את עצמו כארו הוא לוקה בצרעת וכיון שמשפיל את עצמו כאזוב הוא מתרפא**

В «Ялкуте» к главе «Мецора» приводится почти дословно то же учение, как отмечено в скобках в тексте.

ילקוט שמעוני על התורה 559:6-7 Yalkut Shimoni on Torah 559:6-7  
תקנ"ט:ר-ד

... מפני מה מצרע זה משהר בגבוה שבגבוהים ובנמוך שבנמוכים, בעץ ארו ואזוב, אלא על ידי שאדם מגביה עצמו כארו הוא לוקה בצרעת, וכיון שמשפיל את עצמו כאזוב הוא מתרפא כאזוב. וכן אתה מוצא בצוה: "וכחזקתו גבה לבו ועד להשחית וימעל פה אלקיו וגו' ויזעפו עם הכהנים והצרעת זרחה במצחו". "ושחט את הצפור האחת" - למה שחט אחת ומשלח אחת, אלא אם עשה תשובה אין הצרעת חוזרת עליו. "והובא אל הכהן" - ...

Torat Emet (CC-BY-NC)

- 6 **אילניו נטיעיו דעקר לון קב"ה ושתיל לון באתר אחרא ואליו אקרון ארוזי לבנון**

Толкуя слова «о деревьях Ливана» (Песнь песней 3:9), Зоар называет их деревьями, которые Святой, благословен Он, вырвал и посадил в другом месте, — «кедрами Ливана, которые Он посадил». Толкование Рамаза на этот отрывок — что качества Тогу были вырваны с корнем и пересажены в Тикун, — лежит в основе абзаца.

ספר זוהר, תרומה ד':כ"ג-ה':ל' Zohar, Terumah 4:23-5:30

The verse proceeds: "King Solomon made him": that is, He made it for His own glory. Should ye ask, But do not the souls of the righteous share the joy with Him? I would say, Most assuredly! For His joy would be as naught without them, since to have pleasure in their companionship is the very essence of His desire and delight. The term "King Solomon" refers to the King "to whom peace belongs"-namely, the Supernal King: and the term "king" by itself refers to the King Messiah Ilv. Zohar, ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

- 7 **לעולם יהא אדם רך כקנה ולא קשה כארו**

Рабби Элазар, сын рабби Шимона, учил, что человеку всегда следует быть мягким, как тростник, а не жестким, как кедр. Маамар применяет этот образ к жестким качествам Тогу, которые не могли соединиться друг с другом.

תענית כ"ב:ג' Taanit 20b:3

אמר להם: בשבילכם תריני מוחל לו, ובלבד שלא יהא רגיל לעשות כן. מיד נכנס רבי אלעזר ברבי שמעון, ודרש: לעולם יהא אדם רך כקנה

וְאֵל יְהוָה קָשָׁה כְּאָרוֹ. וּלְפִיכֶךְ זָכָה קָנָה לִישׁוֹל הֵימָנוּ קוֹלְמוֹס לְכַתּוּב בּוֹ סֵפֶר תּוֹרָה תְּפִלִּין וּמִזְוֹזוֹת.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 8 | Примечание Kegot указывает для этих слов на Leviticus 14:51.

ויקרא י"ד:נ"א

וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֶרֶז וְאֶת־הָאֵזֹב וְאֶת שְׁנֵי הַתּוֹלְעֹת וְאֶת הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְסָבַל אֹתָם בְּדָם הַצִּפֹּר הַשָּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהָיָה אֶל־הַבַּיִת שִׁבְעַת פְּעָמִים:

And he shall take the cedar-wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### АБЗАЦ 3

- 9 | ארזי לבנון אשר נטע

«Деревья Аваи насыщаются, кедры Ливана, которые Он насадил». Текст понимает насаждённые кедры как качества, исправленные посредством Хохмы.

Psalms 104:16 תהילים ק"ד:ט"ז

יִשְׁבְּעוּ עֵצֵי ה' אֲרָזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע:

The trees of the L-RD have their fill, The cedars of Lebanon, which He hath planted;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, טז.

- 10 | החכמה כח מה

Зоар толкует Хохму как «коах ма» — «сила чего». Текст приводит это в связи с самоустранением Хохмы, исправляющей качества.

Zohar III, 34a ח"ג לר, 34a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג לר, א. הקדמת ת"ז בתחלה. ובכ"מ.

- 11 | ואנכי תולעת ולא איש

«А я червь, а не человек». Червь символизирует смирение и самоустранение, подобно иссопу.

Psalms 22:7 תהילים כ"ב:ז

וְאֲנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא־אִישׁ חֲרַפְתָּ אָדָם וְכוּזִי עִם:

But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כב, ז.

- 12 | בדי"ה החלצו מאתכם

Более поздний маамар в «Ликутей Тора», на раздел Матот, начинающийся словами «Вооружитесь из среды вашей мужей для войска». Здесь читателя отсылает

ют к нему для объяснения очищения качеств Toxu посредством нисхождения самоустранения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' מטות

- 13 | החלצו מאתכם

Моше велит народу вооружить из своей среды людей для войны с Мидьяном. Эти слова открывают маамар на недельную главу Матот, на который ссылается текст.

במדבר ל"א:ג Numbers 31:3

וַיֹּדֶבֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִחַלְצוּ מֵאִתְּכֶם אַנְשִׁים לְצָבָא וַיְהִי עַל־מִדְיָן לְתֵת נִקְמַת־ה' בְּמִדְיָן:

И сказал Моше народу: «Вооружите из своей среды мужей для войны, чтобы они выступили против Мидьяна и совершили возмездие Вс-вышнего над Мидьяном.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 14 | קודם שתיעשה אפר

Относительно слов «и бросит это в огонь, где сжигают корову» Ялкут исключает бросание после того, как она стала пеплом: это делают, когда огонь охватил большую её часть, или, согласно мнению рабби Акивы, когда она лопнула. Текст приводит это, говоря о времени бросания.

ילקוט שמעוני על התורה תשס"א:ד"ד Yalkut Shimoni on Torah 761:4

... הָא עַד שֶׁלֹא יֵאמַר, יֵשׁ לִי בְדִין, אִם פּוֹסֵלֶת בְּשָׁחִיטָתָהּ, לֹא תִפְסַל בְּשִׁרְפָתָהּ, אִם זָכִיתִי מִן הַדִּין, מֵה תִלְמוּד לומר "וְשָׂרַף אֶת הַפָּרָה לְעִינָיו", אֲלֹא בֹא הַכְּתוּב וְלִמַּד עַל הַפָּרָה שֶׁתִּהְיֶה מְלֹאכָה פּוֹסֵלֶת בְּשַׁעַת שְׁחִיטָתָהּ עַד שֶׁתִּעָשֶׂה אֶפֶר. וְשָׂרַף אֶת הַפָּרָה, וְלֹא פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים, שֶׁהֵיךְ בְּדִין, וְהָא פָּרָה שְׂאִין נַעֲשִׂית בְּפָנִים מְלֹאכָה פּוֹסֵלֶת בְּשִׁרְפָתָהּ, פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים שֶׁנַּעֲשֶׂם בְּפָנִים אֵינוּ דִין שֶׁתִּהְיֶה מְלֹאכָה פּוֹסֵלֶת בְּשִׁרְפָתָהּ, לֹא אִם אִמְרַת בְּפָרָה שֶׁמְלֹאכָה פּוֹסֵלֶת בְּשָׁחִיטָתָהּ, ...

Torat Emet (CC-BY-NC)

- 15 | ברבות פ' חקת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יט, ג.

- 16 | בילקוט פ' חקת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמז תשסא.

- 17 | ולשון הזה פ' חקת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קפ, ב [כ].

- 18 | כיון דאתעבידת אפר בעי למשדי בה עץ ואזוב

В Зоаре на Хукат сказано, что, когда корова уже стала пеплом, в неё бросают кедровое дерево, иссоп и червлёную нить. Текст заключает, что это выражение не-

точно, поскольку кедр и иссоп бросают до того, как она становится пеплом.

Zohar, Chukat 3:16–4:25 חקת גי' ט"ז-ד' כ"ה

The first 10 lines of the Hebrew text do not appear in our translation. A RED HEIFER, ETC. The heifer receives from Ox, who is on the left, and is therefore used to purify. "Red" symbolizes the sentence of judgement. "Without spot" symbolizes lenient judgement. "Wherein is no blemish" indicates the Shekinah. AND YE SHALL GIVE HER UNTO ELEAZAR THE PRIEST. Why to him and not to Aaron? Because Aaron was the friend of the Matrona, and also because Aaron came not from the side of Pure, but from the side ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

19

#### אם יאדימו כתולע

«Если ваши грехи будут как багрянец, они станут белыми, как снег; если будут красны, как червлёная ткань, станут как шерсть». Сефер а-Гилгулим применяет эти слова к червю клипы.

Isaiah 1:18 שעייהו א' י"ח

לכו־נָא וְנִכְחָה יֹאמֶר ה' אִם־יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם־יֹאדִימוּ כְּתוֹלַע כְּצִמְרֵי יִהְיוּ:

Придите же, и рассудим вместе, — говорит Б-г. Хотя грехи ваши будут как багрянец, станут белыми, как снег; хотя будут красны, как пурпур, станут как шерсть.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיהו א, יח.

20

#### שכחו בפיו

Раши говорит, что Моав узнал от Мидьяна: сила Моше была лишь в его устах, поэтому они выступают против Израиля с человеком, сила которого — в устах. Текст сравнивает речь клипы с силой Билама.

Rashi on Numbers 22:4:1 א' ד' כ"ב: רש"י על במדבר

אל זקני מדין. וְהָלֹא מְעוֹלָם הָיוּ שׁוֹנְאִים זֶה אֶת זֶה, שֶׁצִּמְרֵם "הַמִּכָּה אֶת מִדְיָן בְּשָׂדֵה מוֹאָב" (בראשית ל"ו), שֶׁבָּאוּ מִדְיָן עַל מוֹאָב לְמַלְחָמָה? אֲלֵא מִיִּרְאָתוֹ שֶׁל יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ שְׁלוֹם בֵּינֵיהֶם; וְמָה רָאָה מוֹאָב לְטַל עֲצָה מִמִּדְיָן? כִּיּוֹן שֶׁרָאוּ אֶת יִשְׂרָאֵל נֹצֵחִים שְׁלֹא כְּמִנְהַג הָעוֹלָם, אָמְרוּ מִנְהִיגֵם שֶׁל אֱלֹהֵי מִדְיָן נִתְגַּדֵּל, נִשְׁאֵל מֵהֶם מָה מִדְיָן, אָמְרוּ לָהֶם אִין כּחוֹ אֲלֵא בְּפִיו, אָמְרוּ, אִף אֲנוּ נִבְּאָ עֲלֵיהֶם בְּאֵדָם שֶׁכָּחוּ בְּפִיו (תנחומא): AND MOAB SAID] TO THE ELDERS OF MIDIAN But did not these (Moab and Midian) always hate one another, just as is stated, (Genesis 36:35) "who had smitten Midian in the country of Moab", from which it is evident that Midian had come against Moab in war? But out of fear of Israel they now made peace between themselves (Midrash Tanchuma, Balak 3; cf. Sanhedrin 105a). And what induced Moab to take counsel of Midian? When they saw that Israel was victorious in a supernatural manner they ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann -- corrected vocalization (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

21

#### אסרי לגפן

Яков благословляет Йеуду: «Привязывая своего осла к виноградной лозе». Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст, а «своего осла» — это слово, на которое он указывает.

Genesis 49:11 ראשית מ"ט: י"א

אֶסְרֵי לִגְפֹן עֵירָה וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֶתְנֹו כֶּבֶס בִּיּוֹן לְבָשׁוּ וּבְדָם־עֲנָבִים סוּתָה:

Привязывает он своего ослёнка к виноградной лозе, а жеребёнка своей ослицы — к отборной лозе; оmyвает он в вине одежды свои и в крови винограда — одеяние своё; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

#### לסוסתי ברכבי

«К кобылице моей среди колесниц фараона я уподобил тебя, возлюбленная моя». Эти слова открывают маамар о Бешалах, на который ссылается текст.

Song of Songs 1:9 שיר השירים א' ט'9

לְסוֹסְתִי בְּרִכְבִּי פָרָעָה דְּמִיתִיהָ רֵעִיתִי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

#### כארז בלבנון ישגה

«Праведник расцветёт, как пальма; подобно кедрю на Ливане он вознесётся». Текст понимает эти слова как исправленный кедр Тикуна, раскрывающийся после того, как клипа сожжена.

Psalms 92:13 תהילים צ"ב: י"ג92

צְדִיק כְּתִמְרֵי יִפְרַח כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה:

Праведник будет цвести, как пальма; возрастет, как кедр на Ливане.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, יג.

24

#### תולעת יעקב מתי ישראל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם מא, יד.

25

#### תולעת יעקב מתי ישראל

«Не бойся, червь Яаков, вы, люди Израиля». Текст понимает эти слова как священного червя — уста свято-сти, раскрывающиеся в Тикуне.

Isaiah 41:14 שעייהו מ"א: י"ד41

אַל־תִּירָא יְתוֹלַעַת יַעֲקֹב מִתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֹזְרְתִּיהָ נְאֻם־ה' וְגֹאֲלָהּ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

Fear not, thou worm Jacob, And ye men of Israel; I help thee, saith the L-RD, And thy Redeemer, the Holy One of Israel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26

#### ובביאור ע"פ והניף הכהן אותם

Там объясняется, что «Святой, благословен Он, пребывает только в совершенном месте»: когда десять Сфирот включены друг в друга и связаны в образе высшего

Человека, в них пребывает Бесконечный свет, стоящий над ними всеми. В Тоху этого нет, поскольку какое качество существует само по себе. В этом преимущество Тикуна: кедр Тоху, будучи исправлен, обретает это преимущество, сохраняя при этом интенсивность своего света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' אמור לה, א.

## 27 והניף הכהן אותם על לחם הבכורים

Священник возносит двух ягнят Шавуота вместе с хлебом первых плодов. Толкование этого стиха, на которое ссылается текст, рассматривает Тоу и Тикун.

ויקרא כ"ג:20: Leviticus

והניף הכהן אותם על לחם הבכורים תנופה לפני ה' על-שני כבשים קדש יהיו לה' לזבח:

И священник вознесёт их с хлебом первых плодов в возношение пред Вс-вышним, вместе с двумя ягнятами; они будут святыней Вс-вышнему, для священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 28 שאינו משליכן קודם שריפת הפרה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספרי חקת פ"ב עה"פ.

## 29 מים חיים

Живую воду наливают на пепел коровы, чтобы приготовить воду очищения. Текст говорит, что эта вода представляет собой истечение из Мохы Стаима.

במדבר י"ז:17: Numbers

ולקחו לשמא מעפר שרפת החטאת ונתן עליו מים חיים אל-כלי:

А для нечистого пусть возьмут пепел сожжения очистительной жертвы за грех, и пусть нальют в сосуд проточную воду.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 30 ורוכב על כרוב קל שלו

Здесь цитируются слова из Avodah Zarah 3b:13; отрывок приведён ниже.

עבודה זרה ג' ב"י:13: Avodah Zarah

ובליליא מאי עבד? איבעית אימא: מעין יממא, ואיבעית אימא: רוכב על כרוב קל שלו וישט בשמונה עשר אלף עולמות, שנאמר: "רכב אלקים רבתיים אלפי שנאן", אל תקרי "שנאן" אלא "שאינן", ואיבעית אימא: יושב ושומע שירה מפני חיות, שנאמר: "יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירה עמיו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"י ג, ב.

## 31 בדיה יביאו לבוש מלכות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צא, ד.

## 32 ולקח הכהן עץ ארז

Священник бросает кедровое дерево, иссоп и червлёную нить в огонь, где сжигают корову. Текст объясняет это действие как очищение качеств мира Тогу.

במדבר י"ט:6: Numbers

ולקח הכהן עץ ארז ואזוב ושני תולעת והשליך אל-תוך שרפת הפרה:

И возьмёт священник кедровое дерево, иссоп и червлёную нить, и бросит их в середину огня, в котором сжигают телку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יט, ו.

## 33 בספר מאורי אור אות א' סעי' ק"ב

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ארו נק' ז"א כשעולה באבא בלבנון כו" — לקמן בעמוד זה ובאוה"ת חקת ע' תתג. וראה אוה"ת פ' בא ע' שכב.

## 34 בדיה אלה מסעי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פח, ד.

## 35 בפ' מקץ בביאור ע"פ המגביהי לשבת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מ, א.

## 36 ועיש (דקל"ט א')

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן פ' בלק עד, ד. ובאוה"ת פ' תרומה ע' אתקב.

## 37 סדיה נאו לחייך בתורים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש יג, ג.

## 38 וצריך שיזכיר בה ברית ותורה

Здесь цитируются слова из Berakhot 48b:13; отрывок приведён ниже.

ברכות מ"ח ב"י:13: Berakhot

תנא רבי אליעזר אומר: כל שלא אמר "ארץ המדה טובה ורחבה" בכרפת הארץ, ומלכות בית דוד ב"בונה ירושלים" — לא יצא ידי חובתו. נחום הזקן אומר: צריך שזכור בה ברית. רבי יוסי אומר: צריך שזכור בה תורה. פלימו אומר: צריך שיקדים ברית לתורה, שזו נתנה בשלש בריתות,

There is a teaching : R. Eliezer says : Whoever does not say "a desirable, good and ample land" in the benediction of "the land" and "the kingdom of the house of David" in "Who...rebuilted Jerusalem" has not complied with the requirements of the law. Nahum the Elder says : He must men-

tion the Covenant in the blessing of "the land." R. Jose says : He must mention the Torah therein. Pelemon says : He must refer to the Covenant before the Torah, because the latter was given with a ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות מה, ב.

### 39 אלה תולדות יעקב יוסף

Здесь цитируются слова из Genesis 37:2; отрывок приведён ниже.

בראשית ל"ז:ב' Genesis 37:2

אֵלֶּה תְּלֻדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן־שִׁבְעָה־עָשָׂרָה שָׁנָה הָיָה רָעָה אֶת־אָחָיו בְּצֹאן וְהוּא נָעַר אֶת־כְּנִי בְלָהָה וְאֶת־כְּנִי זָלְפָה נָשִׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־דִּבְתָּם רָעָה אֶל־אֲבִיהֶם:

Вот родословие Иакова. Иосиф, семнадцати лет, пас стадо с братьями своими; будучи еще отроком, он был с сынами Валлы и сынами Зелфы, жен отца своего; и приносил Иосиф худые о них вести отцу их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, ב.

### 40 ועיין בזח"ג ויקרא (ד"י ע"א) ע"פ כארו בלבנון ישגה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"מהו ארו דא קוב"ה דכתיב בחור כארום, בלבנון דא עדן" — יהל אור עי שלו.

### 41 הובא בילקוט פ' מצורע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמז תקנט.

### 42 עפ"מ"ש הרמ"ז בפ' הזהר

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם באוה"ת בראשית כרך-א דף מה, ב.

### 43 ודלא כמק"מ שפ"י שם . . בענין אחר

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"והמק"מ יש לו בזה פ"י אחר שהיינו הו"ק דו"ג שהיו באבא ונעקרו משם ונטע לון באימא כן פ"י שם ובפ"י פנחס דרי"ז ע"ב" — אוה"ת בראשית כרך-א דף מה, ב.

### 44 לעולם יהא אדם רך כקנה . . וכמ"ש במ"א

Здесь цитируются слова из Taanit 20b:3; отрывок приведён ниже.

תענית כ"ב:ג' Taanit 20b:3

אמר להם: בשבילכם הריני מוחל לו, ובלבד שלא יהא רגיל לעשות כן. מיד נכנס רבי אלעזר ברבי שמעון, ודרש: לעולם יהא אדם רך כקנה

ואל יהא קשה כָּאָרו. ולפיכך זכה קנה ליטול הימנו קולמוס לכתוב בו ספר תורה תפילין ומזוזות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית כ, ב. לעיל פ' אמור לו, ד.

### 45 בהשמות סוף חלק א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דף רנט, ב.

### 46 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Chukat 4:23.

ספר הזהר, חקת ד':כ"ג Zohar, Chukat 4:23

## АБЗАЦ 4

### 47 עץ ארו ואזוב

Кедровое дерево, иссоп и червленая нить, брошенные в огонь, сжигавший телицу. В тексте сказано, что они очищают уровни в нога и привлекают соответствующие им уровни в Ацилуте.

במדבר י"ט:ו' Numbers 19:6

וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֲרִז וְאִזְבִּי וּשְׁנֵי תוֹלְעֹת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ שַׁרְפַּת הַפָּרָה:

И возьмёт священник кедровое дерево, иссоп и червлёную нить, и бросит их в середину огня, в котором сжигают тёлку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 48 ארו בלבנון

«Как кедр на Леваноне, он будет расти ввысь». В тексте говорится о кедре Ацилута, который нисходит благодаря очищению, совершаемому посредством этого стиха.

תהילים צ"ב:י"ג Psalms 92:13

צְדִיק כְּתֹמֶר יִפְרַח כְּאֲרוֹ בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה:

Праведник будет цвести, как пальма; возрастет, как кедр на Ливане.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

### 49 הצית האור ברובה

В «Ялкуте» сказано, что их бросали тогда, когда огонь охватил большую часть телицы, или, согласно мнению рабби Акивы, когда она лопнула. В тексте оба момента объединены в описании времени этого действия.

ילקוט שמעוני על התורה תשס"א:ד' Yalkut Shimoni on Torah 761:4

... וְשָׂרָף, הָיוּ רַבּוּי אַחֵר רַבּוּי, וְאִין רַבּוּי אַחֵר רַבּוּי אֱלָא לְמַעַט דְּבָרִי רַבִּי יִשְׁמָעֵאל, רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר מְשִׁיבַת הָאֹר כְּרַבָּה. וְרַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, יִשְׂרָף שְׁלֹא יִמָּעַט לָהּ עֲצִים, מְרַבָּה הוּא לָהּ חֲבִילִי אִזְבִּי וְחֲבִילִי אִזְבִּי, וְחֲבִילִי לְרִבּוֹת אֶת הָעֶפֶר.

Torat Emet (CC-BY-NC)

50

למה נסמכה פי מרים לפי פרה

Рабби Амми спрашивает, почему смерть Мирьям помещена рядом с разделом о рыжей телице, и отвечает: как рыжая телица искупает, так и смерть праведников искупает. Письмо «Игерет а-Кодеш», на которое ссылается текст, начинается с этого вопроса.

Moed Katan 28a:4 מועד קטן כ"ח א'

אמר רבי אמי: למה נסמכה מיתת מרים לפרשת פרה אדומה? לומר לה: מה פרה אדומה מכפרת — אף מיתתן של צדיקים מכפרת. אמר רבי אלקעזר: למה נסמכה מיתת אהרן לבגדי כהונה? מה בגדי כהונה מכפרין — אף מיתתן של צדיקים מכפרת.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann -- corrected vocalization (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/4/](https://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/4/)

---

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак